

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale Jozjasz nie odwrócił od niego swej twarzy,* przeciwnie, przebrał się,** *** aby z nim walczyć. Nie posłuchał słów Necha z ust Bożych i nadciągnął, by walczyć na równinie**** Megiddo. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ nie odwrócił od niego swej twarzy, הִסֵּב יָאִשָּׁהוּ פָּנָיו מִמֶּנּוּ וְלֹא־, idiom: nie odstąpił od swojego zamiaru względem niego.

²⁾ Jozjasz zginął w podobnych okolicznościach jak najgorszy król Izraela Achab, zob. <x>140 18:29-34</x>.

³⁾ <x>140 18:29-34</x>

⁴⁾ równinie, בְּקִעָה, lub: dolinie.